

СОДЕРЖАНИЕ

**КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

*Молчанова Г.Г.* Паронимическая аттракция как средство декодирования поливалентности текста/дискурса С.9-17

**ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ**

*Полубиченко Л.В.* Место переводчика в словаре цитат: фигура лишняя или право имеет? С.17-29

**ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ КУЛЬТУРЫ**

*Павловская А.В.* «Ученье образует ум, воспитанье — нравы»: Исторические традиции российского образования С.29-41

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

*Титова С.В.* Проектирование цифрового учебника как инновационного средства обучения С.41-61

*Загряжкина Т.Ю.* Факторы «гибридность» и «граница» в контексте языкового образования и функционального полилингвизма С.61-77

*Крюкова О.А.* Обучение французскому языку в поликультурной образовательной среде: лингвистический и культурологический аспект С.77-89

**ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

*Афинская З.Н.* Функция форманта квази/quasi в процессе интердискурсивного взаимодействия (на материале русского и французского язык) С.89-97

*Чеснокова О.С., Медведева Е.С.* Лексико-семантические особенности мексиканских загадок о флоре С.97-100

*Воробьева Е.Ю.* Цветовая семантика в контексте взаимодействия культур (на материале французского языка) С.110-119

*Белютин Р.В.* К вопросу о дискриминации в дискурсе немецких футбольных фанатов С. 119-130

*Соловьева Ю.О.* Самопрезентация автора в тексте научно-популярной статьи правовой тематики (на материале статьи Н.

Колоколова «Берегите карманы, сумки, чемоданы» С.130-140  
*Темирова Д.А.* Сленгизмы в sms-сообщениях на Singlish (на материале корпуса NUS SMS) С. 140-148

### **ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА**

*Хилханова Э.В.* Языковая установка и языковая идеология в западной и российской науке: о разграничении понятий С. 148-163

*Шевлякова Д.А.* Письменная фиксация фриульского языка: необходимость или политическая интенция? С. 163-174

### **СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ КУЛЬТУР**

*Иванов Д.И.* Культура как система когнитивно-прагматических программ: Краткий теоретический очерк С. 174-186

*Иванова И.Е.* Сравнительный анализ боснийской и французской кухни начала XIX в. (культурологический комментарий к роману И. Андрича «Травницкая хроника») С. 186-199

*Деревцова Е.Ю.* Значение визуальных форм в творчестве А. Арто и С. Беккет С. 199

### **CONTENTS**

**№3-2022**

## **COGNITIVE STUDIES**

*Molchanova G.G.* Paronymic Attraction as a Means of Text Polycodal Decoding P.9-17

## **ISSUES OF LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY**

*Polubichenko L.V.* The Translator's Place in the Dictionary of Quotations: Superfluous Figure or Has the Right? P.17-29

## **TRADITION AND MODERN TRENDS IN CULTURE**

*Pavlovskaya A.V.* "Studying Feeds Intellect, While Upbringing Provides Morals". The Main Traditions of Education in Russia P. 29-41

## **LANGUAGE EDUCATION: TOPICAL ISSUES**

*Titova S.V.* Designing a Digital Textbook as an Innovative Learning Tool. P.41-60

*Zagryazkina T.Yu.* Factors "Hybridity" and "Border" in the Context of Language Education and Functional Multilingualism P.61-77

*Kryukova O.A.* Teaching French in a Multicultural Environment: Linguistic and Cultural Aspects P.77-89

## **LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION**

*Afinskaya Z.N.* The quasi Formant Function in the Process of Interdiscursive Interaction (Based on the Material of Russian and French) P. 89-77

*Chesnokova O.S., Medvedeva E.S.* Lexical and Semantic Features of Mexican Riddles about Flora P.97-110

*Vorobyeva E.Yu.* Color Semantics in the Context of Cultural Interaction (on the French Language Exampec) P.110-119

*Solovyeva Yu.O.* Authorial Self-Presentation in the Text of a Popular Science Law Related Article (Based on the Article “Take care of pockets, bags, suitcases...” by N. Kolokolov) P. 130-140

*Temirova Dzh.A.* Slang-Induced Lexical Units in Singlish sms (Based on the Nus sms Corpus) P.140-148

### **LANGUAGE. COGNITION. CULTURE**

*Khilkhanova E.V.* Language Attitudes and Language Ideologies in Western and Russian Scholarship: the Differentiation of Concepts P.148-163

*Shevliakova D.A.* Written fixation of a minority language: necessity or political intention? P.163-174

### **COMPARATIVE CULTURAL STUDIES**

*Ivanov D.I.* Culture as a system of cognitive-pragmatic programs: a brief theoretical essay P.174-186

*Ivanova I.E.* Comparative analysis of Bosnian and French cuisine of the early XIX century (cultural commentary on the novel “The Travnik Chronicle” by Ivo Andrich) P.186-199

*Derevtsova E.Yu.* The meaning of visual forms in A. Artaud’s and S. Beckett’s oeuvre P. 199